ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1995

Vyhlásené: 28.07.1995 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

158

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 3. júla 1994 bola v Káhire podpísaná Obchodná dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Egyptskej arabskej republiky. Dohoda nadobudla platnosť výmenou nót, t. j. 18. januára 1995, na základe článku 10.

OBCHODNÁ DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Egyptskej arabskej republiky

Vláda Slovenskej republiky a vláda Egyptskej arabskej republiky (ďalej len „zmluvné strany"), želajúc si posilniť tradičné priateľské vzťahy medzi ľudom oboch krajín a podporiť obchodné vzťahy medzi oboma krajinami na základe rovnosti a vzájomnej výhodnosti, dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany urobia všetky potrebné opatrenia na napomáhanie, uľahčenie, posilnenie a rozšírenie obchodných vzťahov medzi oboma krajinami v súlade s ich platnými zákonmi a predpismi.

Článok 2

Dovoz a vývoz tovarov a služieb sa uskutoční na základe zmlúv uzavretých medzi fyzickými osobami a právnickými osobami oboch krajín (ďalej len „subjekty") podľa ich platného zákonného oprávnenia na vykonávanie zahraničnoobchodnej činnosti.

Ani jedna zo zmluvných strán nebude zodpovedná za záväzky subjektov, ktoré vyplývajú z vyššie uvedených obchodných zmlúv.

Článok 3

Platby medzi oboma krajinami budú uskutočňované vo voľne zameniteľných menách v súlade s platnými zákonmi a predpismi, pričom ich subjekty môžu použiť aj iné spôsoby platenia, na ktorých sa dohodnú v kontraktoch.

Článok 4

Zmluvné strany sa budú usilovať o podporu obchodu medzi oboma krajinami vrátane zakladania spoločných podnikov, obchodných centier, tranzitnej prepravy a iných spôsobov a prostriedkov spolupráce.

Článok 5

Zmluvné strany budú napomáhať a uľahčovať účasť na medzinárodných veľtrhoch a výstavách usporiadaných na ich územiach v súlade so zákonmi a predpismi, ktoré sú platné v príslušných krajinách.
Zmluvné strany sa preto dohodli, že sa od cla oslobodia tieto dovážané tovary:

a) reklamné materiály, bezplatné vzorky prichádzajúce z krajiny druhej strany,

b) tovary z veľtrhov a výstav vrátane tovarov dovážaných na základe dočasného povoľovacieho systému, ak nie sú určené na predaj.

Článok 6

Zmluvné strany budú podporovať výmenu informácií v oblasti právnych predpisov, investícií, zdaňovania, bankových a poisťovacích systémov, financovania, dopravy a pracovného práva, ako aj výmenu ďalších informácií podporujúcich podnikateľské vzťahy.

Článok 7

Na stimulovanie uskutočňovania dohody, určiac spôsob a prostriedky na podporu a rozvoj obchodných vzťahov, zmluvné strany zriadia zmiešanú obchodnú komisiu pozostávajúcu z predstaviteľov príslušných úradov (ďalej len „komisia").

Komisia sa bude schádzať na žiadosť ktorejkoľvek strany striedavo v Slovenskej republike a v Egyptskej arabskej republike na prerokovanie problémov, ktoré môžu vzniknúť počas realizácie

tejto dohody, a na prijatie odporúčaní a návrhov na ďalší rozvoj obchodnej výmeny medzi oboma krajinami.

Článok 8

Spory, ktoré sa týkajú interpretácie a realizácie ustanovení tejto dohody, budú urovnané prostredníctvom rokovaní, konzultácií, arbitráže alebo akýmkoľvek dohodnutým spôsobom.

Článok 9

Ustanovenia tejto dohody ostanú v platnosti aj po jej ukončení a budú sa nimi riadiť zmluvy uzavreté v jej rámci počas jej platnosti.

Článok 10

Táto dohoda podlieha ratifikácii alebo schváleniu v súlade so zákonmi platnými v obidvoch krajinách a vstúpi do platnosti dňom poslednej notifikácie, ktorou sa zmluvné strany navzájom informujú o splnení zákonných procedúr týkajúcich sa ratifikácie alebo schválenia tejto dohody.

Článok 11

Táto dohoda je platná na obdobie jedného roka a bude sa automaticky predlžovať vždy o jeden rok, ak niektorá zo zmluvných strán písomne nepožiada druhú zmluvnú stranu tri mesiace pred jej uplynutím o vypovedanie tejto dohody.
Dané v Káhire 3. júla 1994 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom, arabskom a anglickom jazyku. Všetky znenia sú autentické. V prípade rozporov bude rozhodujúce anglické znenie.

Za vládu Slovenskej republiky:

Peter Magvaši v. r.

Za vládu Egyptskej arabskej republiky:

Mahmoud Mohammed Mahmoud v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.